

BY-LAWS

of the Bulgarian Orthodox Church

“St. Nikolai Wonderworker”

УСТАВ

на Българската Източноправославна

Църква

"Свети Николай Чудотворец"

FOREWORD

ПРЕДИСЛОВИЕ

**These New Bylaws are
Dedicated to the Founding
Fathers of our church.**

Remember to build this community of God with love and wisdom under the wings of our Heavenly angels and following the streaming banners of our patron saints.

**Този Нов Устав е посветен
на Основателите на
нашата църква.**

Помнете и съзиждайте тази Божия община с любов и мъдрост под крилете на небесните ни ангели и следвайки разветите знамена на патронните ни светци.

CHAPTER I

**ARTICLE 1. CORPORATE
NAME AND SEAT OF BUSINESS**

SECTION 1. The name of the church is: "St. Nikolai Wonderworker" Bulgarian Eastern Orthodox Church.

SECTION 2. The Church is a religious body incorporated in the State of California and founded in San Diego on December 05, 2010 with the adoption of the first Bylaws and Articles of Incorporation.

SECTION 3. The Articles of Incorporation were filed in Sacramento on October 17, 2011.

SECTION 4. First Directors of the Corporation were:

Elisaveta Karamfilova-Evtimova
Kristina Braykova
Ivo Neitchev
Maria Minkova
Mario Karshalev
Nick Pavlov
Petar Vutov

SECTION 5. Corporate seat of business by May 12th 2011 is located in San Diego, California, at 9966 Paseo Montalban, CA 92129

**ARTICLE 2. RELIGIOUS
AFFILIATION**

SECTION 1. This church is dedicated and commemorated to the Saint Great Martyr and Wonderworker Nikolai Mirlikiiski.

SECTION 2. The life and activities of the Bulgarian Church Community "St. Nikolai Wonderworker" are conducted according to the teachings of the Lord Jesus Christ, given in The Holy Bible, and in the canons of the Holy Eastern-Orthodox Church. They follow the established order and traditions of The Bulgarian Holy Orthodox Church.

**Член 1. КОРПОРАТИВНО ИМЕ И
СЕДАЛИЩЕ**

Ал. 1. Името на църквата е: Българска Източноправославна Църква "Свети Николай Чудотворец".

Ал. 2. Църквата е религиозно тяло инкорпорирано в щата Калифорния, основана в Сан Диего, на 5 декември 2010 година с приемане на първите Устав и Учредителни Клаузи.

Ал. 3. Учредителните Клаузи са регистрирани в Сакраменто на 17 октомври 2011 година.

Ал. 4. Първите директори на корпорацията бяха:

Елисавета Карамфилова-Евтимова
Кристина Брайкова
Иво Нейчев
Мария Минкова
Марио Кършалев
Ник Павлов
Петър Вутов

Ал. 5. Седалището на корпорацията, на датата 12 май 2011 година, се намира в Сан Диего, Калифорния на адрес 9966 Paseo Montalban, CA 92129

**Член 2. РЕЛИГИОЗНА
ПРИНАДЛЕЖНОСТ**

Ал. 1. Тази църква е посветена на светителя и чудотвореца Николай, архиепископ Мирликийски.

Ал. 2. Животът и дейността на българската църковна община "Свети Николай Чудотворец" се провеждат съгласно учението на Господа Иисуса Христа, дадено в Свещеното Писание, свещените канони на св. Източноправославна Църква и установените наредби и традиции на Българската Православна Църква.

SECTION 3. The Bulgarian church community “St. Nikolai Wonderworker“ is an integral and inseparable part of the millennial Bulgarian Mother Church and canonically recognizes the Bulgarian Holy Synod as the supreme guardian of the Bulgarian Ecclesiastic Independence and a true warrant of the religious unity within and outside of the borders of Bulgaria, and as the sole safeguard and treasured force against the decomposition and ethnic partitioning of the Bulgarian state and church patriarchal traditions.

SECTION 4. Our church is a member of the *Bulgarian Eastern Orthodox Diocese of the United States of America, Canada and Australia* or of any legal successor of the said Diocese. Within the Diocese she recognizes the canonical hierarchy and structures under the episcopate of the presiding Metropolitan or his agents and successors.

SECTION 5. The church abides by the decisions of the diocese for all matters of ecclesiastic law and canonic issues. In case of canonical disagreement between the church and the diocese or the reigning bishop, the church shall seek recourse with the Holy Synod of the Bulgarian Orthodox Church.

SECTION 6. For all other matters of business and finance, the church is a domestic californinan non-profit corporation and as such independently governs all her properties and assets, and conducts business in accordance with the California Religious Nonprofit Corporation Code and the adopted Articles of Incorporation and By-Laws.

Ал. 3. Българската църковна община "Свети Николай Чудотворец" е съставна и неделима част от хилядолетната Българска Майка Църква и канонически припознава българския св. Синод като върховен пазител на българската църковна независимост и истинска гаранция за черковното ни единство във и извън границите на България; и като единствена сигурност и съкровищна сила срещу разложението и етническите деления на българската държавна и църковна патриархалност.

Ал. 4. Нашата църква е член на *Българската Източноправославна Епархия на Съединените Американски Щати, Канада и Австралия* и на законните нейни наследници. Като част на епархията тя припознава каноничната иерархия и структура под омофора на председателстващия митрополит или неговите наместници или приемници.

Ал. 5. Църквата се подчинява на Уставите и решенията на епархията по всички въпроси на църковните право и канони. В случай на канонически несъгласия между църквата и епархията или нейния владика, църквата ще търси разрешение при св. Синод на Българската Православна Църква.

Ал. 6. По всички останали бизнес или парични въпроси, църквата е калифорнийска *нон-профит* корпорация и като такава независимо управлява имотите си и авоарите си и работи съгласно Калифорнийския Закон За Религиозните Корпорации и приетите Учредителна Харта (Клаузи) и Устави.

ARTICLE 3. MISSION AND OBJECTIVES

It is the Mission of the Bulgarian Church Community "St. Nikolai Wonderworker" to unify religiously and ecclesiastically, in the name of our Lord Jesus Christ, the orthodox Christians of Bulgarian and other descent, living in San Diego and Southern California; to satisfy their religious and spiritual needs and their church requirements, and to guard and maintain the Bulgarian national being and culture, the Bulgarian folk and church traditions, morals and customs.

SECTION 1. In order to implement these goals "St. Nikolai Wonderworker" will attempt (1) to have and maintain its church temple and house; (2) to have and maintain its Sunday Schools established for studying the Holy Orthodox Faith, the history of the Bulgarian people and of the Bulgarian Church, Bulgarian language and writing, and geography of Bulgaria; (3) to organize meetings, lectures, and other events for the broadcasting of the religious education and Bulgarian culture; (4) to employ and support its own parish priest and if necessary other church workers; (5) to organize and establish charitable institutions and (6) shelters for the sick, handicapped and helpless.

SECTION 2. The material support of the Bulgarian Church Community "St. Nikolai Wonderworker" will be provided through annual membership dues, income from selling church candles, income from liturgical services, parties, meetings, picnics, luncheons and dinners, raffles, voluntary contributions and donations, wills and other humane acts.

Член 3. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Целта на Българската църковна община "Свети Николай Чудотворец" е да обедини религиозно и църковно, в името на нашия Господ Исус Христос, православните християни от български и друг произход, живущи в Сан Диего и околностите, да задоволи техните религиозни и духовни нужди и църковни потребности и да запази и поддържа българския национален бит и култура, българските народни и църковни традиции, нрави и обичаи.

Ал. 1. За да постигне тези свои цели църковната община "Свети Николай Чудотворец" ще се старее: (1) да поддържа свой храм и църковен дом; (2) да поддържа училищата, създадени за изучаване на светата Православна вяра, историята на българския народ и българската църква, българския език и писменост и географията на България; (3) да организира събирания, лекции, сказки и реферати за раз-пространение на религиозната просвета и българската култура; (4) да наеме и поддържа свой енорийски свещеник и ако е необходимо и други църковни служители; (5) да организира и създаде благотворителни институции и (6) домове за болни, недъгави и безпомощни.

Ал. 2. Материалната си издръжка, Българската Църковна Община "Свети Николай Чудотворец" ще реализира чрез редовни членски вноски, продажби на свещи, приходи от църковните служби, забави, вечеринки, пикници, съвместни обеда и вечери, лотарии, доброволни пожертвувания и дарения, завещания и други човеколюбиви дела.

**ARTICLE 4. PARISH OF
“ST. NIKOLAI WONDERWORKER“**

All Bulgarians, men and women, from Bulgarian or other descent, who have been baptized and anointed in the Holy Eastern Orthodox Faith, and who live in San Diego and its surroundings are by right parishioners of “St. Nikolai Wonderworker“.

ARTICLE 5. OFFICIAL HOLIDAYS

SECTION 1. The Official Religious Holidays are posted on the calendar issued by the Holy Synod of the Bulgarian Orthodox Church.

SECTION 2. Local official holidays celebrated by the church are all State of California holidays.

SECTION 3. The patron saint feast day is on December 6th, Nikulden.

SECTION 4. If a patron's feast day falls on a weekday, the celebration of the feast will take place on the next Sunday.

ARTICLE 6. OFFICIAL SEAL

The church has a round seal with the circumscription in English:

“St. Nikolai Wonderworker” - Bulgarian Eastern Orthodox Church. Other seals may be designed and used when and where appropriate.

**ARTICLE 7. OFFICIAL
PUBLICATIONS**

The Church Board will officially endorse only pre-approved media and publications in targeting broad public interest. A specific Ordinance handling such issues will be issued as appropriate at a later time.

**Член 4. ЕНОРИЯ НА "СВЕТИ
НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ"**

Всички мъже и жени, от български или друг произход, които са кръстени и миропомазани в Светата Източноправославна Вярa, и които живеят в Сан Диего и околностите са по право енориаши на "Свети Николай Чудотворец".

Член 5. ОФИЦИАЛНИ ПРАЗНИЦИ

Ал. 1. Официалните църковни празници са поместени в календара, издаван от Св. Синод на Българската Православна Църква.

Ал. 2. Местни официални празници са чествуваните от щата Калифорния.

Ал. 3. Патронен празник е 6 Демеври - Никулден.

Ал. 4. Ако патронният празник се пада в делничен ден, ще се отбележи в най-близкия следващ неделен ден.

Член 6. ОФИЦИАЛЕН ПЕЧАТ

Църквата има кръгъл печат с написано в околоръст на английски:

Българска Източноправославна Църква "Свети Николай Чудотворец". Други печати могат да се изработват и употребяват, където и както е уместно.

Член 7. ОФИЦИАЛНИ ПУБЛИКАЦИИ

Църковното Настоятелство ще стои официално само зад предварително одобрени медийни публикации, насочени към широката общественост. Специална Наредба по тези въпроси ще се изработи по-късно.

CHAPTER II

ARTICLE 8. MEMBERSHIP

There are three categories of membership: (a) members, (b) active members and (c) honorary members. There is also (d) a youth group that carries no membership status; however, is a step towards membership upon reaching eighteen years of age 18.

ARTICLE 9. APPLYING FOR MEMBERSHIP

Parishioners who wish to become active members of the Bulgarian Church "Saint George" have to personally declare their desire by applying in writing. Then, according to their eligibility, they may acquire legal rights and privileges to participate in various non-liturgical church functions such as to vote and to hold office. Once admitted to membership that signifies committing to be truly orthodox Christians who follow, faithfully all religious church requirements and ordinances and who fulfill their local ethical and fiscal obligations towards the church.

ARTICLE 10. ELIGIBILITY FOR MEMBERSHIP

To be eligible to become members the applying person must be (1) eighteen [18] years old or older, (2) Eastern Orthodox Bulgarians or other Orthodox Christians from communicating churches who (3) have been baptized and anointed in the Holy Orthodox Faith; (4) must present a valid Certificate of Holy Baptism to the priest for inspection or receive the blessing of the parish priest or a higher standing church official.

Член 8. ЧЛЕНСТВО

Съществуват три категории членство: (а) членове, (б) активни членове и (в) почетни членове. Също може да има младежка група, която сама по себе си не дава членство, но е стъпка към придобиване на членство при навършване на осемнадесет години

Член 9. МОЛБА ЗА ЧЛЕНСТВО

Енориаши, които желаят да станат активни членове на църковната община трябва лично да декларират желанието си като подадат официално молба ако отговарят на определени условия, за да имат законното право да участвуват в различни извън литургични църковни функции като гласуване и заемане на длъжност. С това те поемат задълженията да бъдат истински верни православни християни, редовно да спазват религиозните и църковните изисквания и наредби и да изпълняват своите местни етични и фискални дългове към църквата.

Член 10. УСЛОВИЯ ЗА ЧЛЕНУВАНЕ

За да станат активни членове, лицата трябва да отговарят на определени условия: (1) навършени осемнадесет [18] години, (2) източноправославни: българи, или православни християни от съпричастни църкви, (3) да са кръстени и миропомазани в светата Православна вяра; (4) трябва да представят валидно кръщелно свидетелство или да получат благословията на енорийския свещеник или по-висш духовен представител.

ARTICLE 11. ACTIVE MEMBERS

SECTION 1. The active members may participate and vote in all regular plenary assembly meetings.

SECTION 2. They may hold elected office in the Church Board after remaining in good standing for one year.

SECTION 3. They may vote on all matters except for:

- 3.1 Amendments of the By-Laws or the Articles of Incorporation of the church;
- 3.2 Appropriations of funds
- 3.3 Revocation of memberships.

ARTICLE 13. YOUTHGROUP

It shall consist of members' children between the ages of 11 and 18, if the parents wish to enroll them. They are not required to attend meetings and shall have no voting privileges; however, they are encouraged to participate in various church initiatives. Upon reaching legal age members of the Youth Group automatically become active members provided they have the approval of the parish priest.

ARTICLE 14. CONFLICT OF INTERESTS

No person shall be admitted as an active member if *their personal circumstances present conflict of interest with the church.* Upon applying for membership, all persons are required to sign a "Conflict of Interest Declaration". The Board may cite specific provisos upon admission to membership. If violated they shall be basis for immediate revocation of membership.

Член 11. АКТИВНИ ЧЛЕНОВЕ

Ал. 1. Активните членове могат да участвуват и гласуват на всички редовни общи членски събрания.

Ал. 2. Те могат да бъдат избирани на изборни длъжности в настоятелството след като са били редовни членове една година.

Ал. 3. Те могат да гласуват по всички въпроси освен за:

- 3.1 Промени на Устава или Учредителните клаузи на църквата,
- 3.2 Усвояване на средства
- 3.3 Отнемане на членство.

Член 13. МЛАДЕЖКА ТРУПА

Състои се от деца на членовете (деца между 11 и 18 годишна възраст) ако родителите пожелаят да ги запишат. Те не трябва да присъстват на събрания и нямат право да гласуват, но се поощряват да участват в различни църковни инициативи. При навършване на пълнолетие членовете на младежката трупа автоматично стават членове при одобрението на свещеника.

Член 14. КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИТЕ

Няма да се допуска за член лице, чиито *лични обстоятелства създават предпоставки за конфликт с интересите на църквата.* При подаване на молба за изборна длъжност, всички кандидати ще трябва да подпишат декларация за липса на конфликт на интереси. Църковното настоятелство може да постави специфични условия за членуване. Ако тези условия бъдат нарушени, това ще е предпоставка за незабавно изключване.

The Church Board will investigate any allegations of conflict of interest and upon establishing the facts may revoke memberships.

ARTICLE 15. MEMBERSHIP DUES

SECTION 1. Annual dues are payable between December and January of each year. When dues are being paid monthly, they will be due by the 10th of each month.

SECTION 2. Due dates may be changed by the Church Board from time to time if necessary. The Secretary will make reasonable attempts to collect dues and will post or send reminders; however, it will be the members' exclusive responsibility to make arrangements for payment or deference.

SECTION 3. All Active members must pay yearly dues.

SECTION 4. The Annual dues will be assessed through voteing by the Active members assembly after proposal made by the Church Board.

ARTICLE 16. RESIGNATION, LOSS OR REVOCATION OF MEMBERSHIP

SECTION 1. Membership Resignations may be submitted to the Assembly in verbal or written form. Failure to pay dues within three months of the due date without stated economic difficulties shall be considered as an effective a **resignation**.

Църковното настоятелство ще проучва твърдения за конфликт на интересите и при установяване на фактите може да отнеме членството.

Член 15. ЧЛЕНСКИ ВНОС

Ал. 1. Годишният членски внос се плаща всяка година между декември и януари, а при плащане на месечен принцип - до 10-то число на същия месец.

Ал. 2. Сроковете могат да бъдат периодично сменяни от Църковното настоятелство, ако това е необходимо. Касиерът ще положи разумни усилия да събере членския внос и да изпрати напомнания; обаче отговорността ще е на всеки член да уреди плащането на членския си внос или да потърси отсрочка.

Ал. 3. Всички активни членове трябва да плащат членски внос.

Ал. 4. Годишният членски внос ще се определя чрез гласуване от Общото събрание след предложение на Църковното Настоятелство.

Член 16. ОТКАЗВАНЕ, ЗАГУБВАНЕ ИЛИ ОТНЕМАНЕ НА ЧЛЕНСТВО

Ал. 1. Отказване от членство може да се заяви в устна или писмена форма до Общото Събрание. Неплащане на членски внос три месеца след крайния срок, без заявена икономическа трудност, ще се счита ефективно **отказване** от членство.

SECTION 2. Members who have resigned may be readmitted into the same category of membership after their resignation provided that they start paying membership dues again.

SECTION 3. In case there are grievances or a petition against an active member introduced before the Church Board, the Board shall entertain only such, supported by at least 30% of all active members. If the Board of Directors finds it justified it may call for a special meeting of the Board for discussion on the subject matter of the petition or grievances.

SECTION 4. The Church Board may (1) strip from active membership or (2) altogether revoke membership of persons if their acts corrupt the life of the church or systemically disturb the peace in the church. The Board (3) **MUST** consider for expulsion members who attempt to change the Orthodox Christian nature of the church. Such proposal shall be voted upon and a decision shall be made with majority of 2/3.

SECTION 5. The Secretary will note in the membership book the date and type of membership status change: if it is resignation, expulsion or re-admission, also transition from membership to active membership.

Ал. 2. След отказване от членство бивши активни членове могат да възстановят членството си в предишната си категория. Но трябва да започнат да плащат отново членски внос.

Ал. 3. В случай, че се внесе петиция или оплакване срещу някой от активни членове, Църковното настоятелство изслушва само петиции или оплаквания, подкрепени от поне 30% от активните членове. Ако Църковното Настоятелство сметне за уместно може да свика свое извънредно събрание за обсъждане на такива петиции или оплаквания.

Ал. 4. Църковното Настоятелство може да (1) лиши от постоянно членство или (2) изобщо да отнеме членство на лица, ако техните постъпки разстройват живота на църквата или системно нарушават мира в църквата. Църковното Настоятелство (3) **ТРЯБВА ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** да обсъдят за изключване лица, които се опитват да променят православната същност на църквата, като такова предложение се подлага на гласуване и решение се взима с 2/3 мнозинство.

Ал. 5. Секретарят ще отбелязва в Членската книга датата и каква е промяната на членството: дали е отказване, изключване или възстановяване както и преминаване от членство към постоянно членство.

CHAPTER III

ARTICLE 17. MEETINGS

SECTION 1. There shall be (1) *regular*, (2) *special of the Board* and (3) *election meetings of the whole community of active members*.

SECTION 2. The meetings shall be summoned, pursuant resolutions of the Church Board, by the Chairman of the Church Board (or his/her authorized agents).

SECTION 3. Quorum for proceedings in a meeting shall be 50% of the invited members, present or by PROXY.

SECTION 4. If a regular monthly meeting does not have the necessary quorum, the meeting shall be adjourned and the next meeting shall be summoned within 1 month. If on the next meeting there is again no quorum from 50% plus one vote, then in such cases it is necessary to have at least 40% of the invited attendees present. Resolutions shall be made with qualified majority of 2/3.

SECTION 5. Meetings may come to order when (1) the person who called the meeting or his authorized agent is present and (2) desirably but not mandatory, the parish priest of the church (except for of his leaves of absence or vacation) is present.

ARTICLE 18. REGULAR MEETINGS

SECTION 1. All regular Church Board member meetings shall be held three times per year. The exact dates shall additionally be announced by the Board Chairman after consenting with at least 1/3 of the Board members.

Член 17. СЪБРАНИЯ

Ал. 1. Събранията биват (1) редовни, (2) извънредни на Църковното Настоятелство и (3) общи изборни на цялата община от активни членове.

Ал. 2. Събранията се свикват по решение на Настоятелството от Председателя, или упълномощени от управителният орган лица.

Ал. 3. Кворум за започване на събрание ще е 50% + 1 член от поканените членове, лично или чрез ПРОКСИ.

Ал.4. Ако на събранието няма кворум, то се е разпуска и се насрочва следващото такова в срок от 1 месец. Ако на пренасроченото събрание отново няма кворум от 50% плюс един глас то в този случай е необходимо да има поне 40% от поканените членове тогава решенията трябва да се взимат с квалифицирано мнозинство от 2/3.

Ал: 5. Събрания може да започнат само ако присъствуват (1) лицето, свикващо събранието или негов пълномощник и (2) желателно, но не задължително свещеникът (с изключение на времето на отпуск или ваканция).

Член 18. РЕДОВНИ СЪБРАНИЯ

Ал. 1. Редовните събрания на Църковното Настоятелство ще се провеждат три пъти в годината, като точният срок се определя допълнително от Председателя на Църковното Настоятелство след съгласуване с поне 1/3 от членовете.

SECTION 2. Ten days before regular meetings the Secretary of the Church will send a note showing the agenda of the meeting or may otherwise remind the members.

ARTICLE 19. SPECIAL MEETINGS

SECTION 1. Special meetings shall be called to order at any given time by (1) the Chairman of the Church Board or (2) the parish priest or (3) at least two members of the Board. Special meetings of the Church Board may be caused by a petition of at least 25% active members with voting privileges.

SECTION 2. A written notice with the agenda of the special meeting, the exact date and time must be clearly stated must be sent no later than 10 calendar days in advance.

ARTICLE 20. ELECTIONS

Election Day will be the last Sunday of May at a regular member meeting of all parishioners.

All active members shall have the right to vote and be elected at the meeting.

A special campaign for presenting the candidates shall be opened within three months before the meeting date.

All nominations shall be voted upon with regular majority.

The Church Board Chairman shall have the right of two mandates and the regular members shall have the right of unlimited mandates.

Ал. 2. Десет дни преди редовно събрание секретарят ще изпрати дневния ред или ще подсети членовете на Църковното Настоятелство по един или друг начин.

Член 19. ИЗВЪНРЕДНИ СЪБРАНИЯ

Ал. 1. Извънредните събрания на Църковното Настоятелство може да бъдат свиквани по всяко време по нареждане на (1) Председателя на Църковното Настоятелство или (2) свещеника или (3) поне двама членове. Извънредно общо събрание може да бъде свикано от петиция, подкрепена от поне 25% от активните, имащи право на глас членове.

Ал. 2. Покана с дневния ред на извънредните събрания и с ясно указани точната дата, и време трябва да бъде изпратена, не по-късно от десет календарни дни преди събранието

Член 20. ИЗБОРИ

Избори ще се провеждат в последната неделя на месец май на редовното общо събрание на всички енориаши.

Право на глас и да бъдат избирани имат всички активни членове в момента на събранието.

Специална кампания за представяне на кандидатурите ще бъде открита в срок до три месеца преди датата на събранието.

Кандидатурите се гласуват с обикновено мнозинство.

Председателят на Църковното Настоятелство има право на 2 мандата, а редовните членове имат право на неограничени мандати.

At least 50% + 1 of the body of Board members shall be changed or re-voted at each election. It will consist of at least 7 members and above with recommendation for an uneven number.

Upon the Church registration, the Initiative Committee shall become the first Church Board of the Bulgarian Orthodox Church "St. Nikolai Wonderworker" as the last action until the next regular elections.

SECTION 1. At the beginning of the general Assembly the Church Board proposes and elects a special Election Committee which shall consist of the Board Chairman and two members. The members of the Election Committee record the names of all candidates for posts and verify with the Secretary if said persons are in good standing.

SECTION 2. On Election Day the off-going officials, directors, trustees etc. report to the assembly.

SECTION 3. The Election Committee brings in the ballots; the Secretary certifies the ballots and stamps them before giving them to each qualified elector. The vote takes place by filling in by marking a pre-printed ballot and depositing in a ballot box.

SECTION 4. Then the Election Committee, the Secretary and the Rector count all votes and write the Election Protocol signed by all of them and by the current Chairman of the Church.

При всеки избор се подменя или прегласува поне 50% +1 от състава на членовете на Църковното Настоятелство. То се състои от поне 7 члена и нагоре, препоръчително нечетен брой.

В момента на регистрацията на църквата Инициативният Комитет се превръща в първото Църковно Настоятелство на Българската Православна Църква "Св. Николай Чудотворец", като последното действа до първите редовни избори.

Ал.1. В началото на общото събрание се предлага и избира от Църковното Настоятелство специална Избирателна Комисия, съставена от Председател и 2 членове. Членовете на Изборната Комисия записват имената на кандидатите и проверяват със Секретаря дали кандидатите са изправни или не.

Ал. 2. На Изборното Събрание отиващите си членове се отчитат пред събранието.

Ал. 3. Изборната Комисия донася бюлетините; Секретарят номерира и подпечатва бюлетините и ги раздава на квалифицирани избиратели. Гласуването се провежда с попълване на бюлетината и депозирането ѝ в изборна урна.

Ал. 4. След това Изборната Комисия и Секретарят преброяват гласовете и написват Изборния Протокол, подписан от всички тях и настоящия Председател на Църковното Настоятелство

CHAPTER IV

ARTICLE 21. GOVERNING BODIES AND TRUSTEES

The Bulgarian Eastern Orthodox Church "St. Nikolai Wonderworker" is governed by the Church Board, The Church Rector and the Control Commission. In the process of work and as these structures may see fit they may create temporary or permanent other commissions or committees to reflect the needs of the church.

SECTION 1. Rector of the Church is the parish priest or if more than one the most senior parish priest in our employment, or the priest designated by the metropolitan. He is responsible for the spiritual health and religious affairs within the parish.

SECTION 2. The Church Board is in charge of the daily business and activities of the church as well as safeguards the traditions, properties and finances and holds the corporate powers of the church.

SECTION 3. The Control Commission audits the financial affairs of the church.

ARTICLE 22. SENIORITY

Seniority of offices will be according to this order:

1. Chairman of the Board
2. Vice-chairman of the Board
3. Secretary
4. Treasurer
5. Controller
6. Public Relations
7. Managers

Член 21. УПРАВЛЕНИЕ И НАСТОЯТЕЛИ

Българската Източноправославна Църква "Свети Николай Чудотворец" се управлява от Църковно Настоятелство, Предстоятел и Контролна Комисия. В процеса на работата им и по усмотрение на тези органи, те могат да създават временни или постоянни комисии и комитети, отразявайки нуждите на църквата.

Ал. 1. Предстоятел на Църквата е енорийският свещеник или ако са повече - най-старшият по сан, или определеният от митрополита. Той отговаря за духовното здраве и религиозната работа в енорията.

Ал. 2. Църковното Настоятелство отговаря за ежедневните работи и дейности на църквата, както и е пазител на традициите, имотите и финансите, и държи корпоративните правомощия на църквата.

Ал. 3. Контролната Комисия ревизира финансовите сметки на църквата

Член 22. СТАРШИНСТВО

Старшинството на постове в Църковно Настоятелство е:

1. Председател на Църковното Настоятелство
2. Зам-председател на Църковното Настоятелство
3. Секретар
4. Касиер
5. Одитор
6. Връзки с обществеността
7. Мениджъри

**ARTICLE 23. RESIGNATION OR
INABILITY TO FINISH
TERM**

Should any of the church officials become incapacitated or unable to serve, or resign, or get removed from office or get expelled, early before completing their term, the presiding person of the particular body or the person with most seniority amongst their peers, shall appoint temporary qualified person(s) to fill in the position. If the original term of the resigned or replaced person does not expire on the next Regular Election Day, the assembly may elect new person or confirm the appointment of the appointed person to serve the remainder of the term.

ARTICLE 24. CHURCH BOARD

The Church Board has duties to protect the traditions, material and spiritual patrimony of the Founding Fathers, the real estate and any investments or savings of the church. The Board may take decisions to purchase, sell or exchange tangible properties if supported by a simple majority of the members.

The Board may sell or exchange the real estate holdings of the church for the purposes of acquiring of a larger church that is more suitable for the needs of the parish, granted it is openly supported by 2/3 of all the members.

**SECTION 1. Functions Of The Members Of
The Executive Committee:**

1.1. The Chairman leads the meetings of the Church Board and the member meetings;

**Член 23. ОСТАВКА ИЛИ
НЕВЪЗМОЖНОСТ ЗА ПРИВЪРШВАНЕ
НА МАНДАТА**

Ако някой от избраните служители бъде възпрепятствуван или не е в състояние да продължи мандата си, или подаде оставка, или биде отстранен от служба или изключен преди края на мандата, председателят на съответния орган или най-старшият служител измежду тях ще назначи временно на поста квалифицирано лице (или лица) за да се попълни постът. Ако мандатът на напусналия служител не изтича на Годишното И з б о р н о Събрание, събранието ще избере ново лице да приключи мандата или ще утвърди назначението.

**Член 24. ЦЪРКОВНО
НАСТОЯТЕЛСТВО**

Църковното Настоятелство е длъжно да защитава традициите, материалното и духовното наследство, оставено ни от Основателите, недвижимите имоти инвестиции и спестявания на църквата. То може да решава при купуване, продажба или обмяна на движима собственост с подкрепата на обикно-вено болшинство на членовете. Църковното Настоятелство може да продава или обменя недвижимите имоти на църквата за да придобие по-голяма църква, която да е по-подходяща за нуждите на енорията, при явната подкрепа на 2/3 от членовете.

**Ал. 1. Функции на Членовете на Цър-
ковното Настоятелство:**

1.1. Председател на Църковното Настоятелство ръководи заседанията на Настоятелството и Общото събрания;

cares for the implementation of the resolutions of the Executive Committee and the assembly, represents the Church Community with the public officials and legal authorities; signs, together with the Secretary the correspondence of the Church Community, and together with the Treasurer all documents of expenditure and the checks.

1.2. The Vice- Chairman coordinates the work of the Exec. Committee and follows up the implementation of all resolutions of the Committee. He executes the functions of the Chairman, when the former is absent.

1.3. The Secretary records the incoming and outgoing correspondence of the Church Community; writes minutes of the meetings of the Executive Committee, and the protocols of the regular meetings, issues and signs, together with the Chairman, the membership cards, keeps the official church seals and documents and performs other duties as needed by the Board.

1.4. The Treasurer keeps in complete order the financial books of the church; together with the Chairman signs all expense documents and checks of the church. The Treasurer has the right to keep available as petty cash \$250.00 or amount of money specified in a current Resolution of the Assembly or an Order of the Chairman; all other sums are deposited in the church bank account no latter than three business days from receipt.

грижи се за изпълнение на протоколните решения на Настоятелството и Събранието, представлява църквата пред официалните и съдебните власти, подписва заедно със Секретаря църковната кореспонденция, а заедно с Касиера разплащателните документи и чекове.

1.2. Зам-председател на Църковното Настоятелство координира работата на Настоятелството и следи за изпълнение на всички негови резолюции. Той изпълнява функциите на Председателя, когато последният отсъства.

1.3. Секретарят записва входящата и изходящата ко-респонденция на църковната община; пише протоколите от заседанията на Църковното Настоятелство и протоколите от общо-членските събрания. Издава и разписва съвместно с Председателя членски книжки, съхранява официалните църковни печати и документи, и изпълнява други дейности според нуждите на настоятелството.

1.4. Касиерът държи в из-правност финансовите сметки на църквата; заедно с Президента подписва всички разходни документи и чекове на църквата. Касиерът има право да държи в наличност \$250.00 или друга сума, определена от актуална резолюция на Събранието или Заповед на Председателя; всички други суми се депозират по сметката на църквата не по-късно от три работни дни след получаването им.

SECTION 2. The Executive Committee shall prepare a budget for the upcoming year not later than 20 days before the start of the next financial year. In case that the income is above the budgeted one, the remaining funds shall be allocated only after a resolution made with 2/3 of the votes of the Board.

ARTICLE 25. CONTROL COMMISSION

SECTION 1. The Financial matters of the Church Board are audited by a Control Commission elected on Election Day and consisting of a Chairman (Controller) and two members (Deputy Controllers).

SECTION 2. They are elected to serve staggered terms of three years.

SECTION 3. The Control Commission is obligated to fully inspect the financial matters of the Church Community no less frequently than every six months.

ARTICLE 26. BYLAWS AMENDMENTS

SECTION 1. The By-laws will be amended from time to time if needed to reflect the present circumstances of the church and her members.

SECTION 2. Amendments to the bylaws can be initiated by a subscription started by at least 1/3 of all active members or by the Church Board in case that there are at least 50% +1 votes from the members of the Board.

SECTION 3. Discussions about amendments may proceed on all levels: clerics, members and permanent members, executive members, directors and controllers.

Ал. 2. Настоятелството изработва и гласува бюджет за следващата година, не по-късно от 20 дни преди началото на новата финансова година. В случай когато приходите са повече от предвиденото, средствата които остават се заделят във фонд и могат да бъдат харчени само след решение на взето с 2/3 от гласовете на Църковното Настоятелство

Член 25. КОНТРОЛНА КОМИСИЯ

Ал. 1. Финансовите сметки на църквата се ревизират от Контролната Комисия, избрана на Изборите и състояща се от Председател (Ревизор) и членове (зам. ревизори).

Ал. 2. Избират се на ротационни мандати от по 3 години.

Ал. 3. Контролната Комисия е длъжна изцяло да ревизира сметките на църквата поне веднъж на всеки шест месеца.

Член 26. ПРОМЕНИ НА УСТАВА

Ал. 1. Уставът ще бъде променян от време-навреме ако това е необходимо, за да отрази настоящите обстоятелства на църквата и членовете.

Ал. 2 Промени в устава могат да бъдат иницирани или от подписка, стартирана от поне 1/3 от активните членове, или от Църковното Настоятелство при наличие на съгласие от поне 50% +1 глас на членовете.

Ал. 3. Дискусии по промени на Устава може да се водят на всички равнища: свещеници, членове или активни членове, настоятели

SECTION 4. Voting will happen only on Special Church Board Member Meetings. Such meetings will be dedicated to the amendments and announced with a notice given to the Board members at least two weeks in advance and shall be adopted with a majority of 2/3 .

ARTICLE 27. DISSOLUTION OF THE CHURCH:

SECTION 1. The Assembly may not vote for the Dissolution of the Church. Even if there are only five members remaining and there is no parish priest, providing there are no grave economic difficulties compelling the Church Board to file for bankruptcy, the church shall remain to operate even if only as a chapel.

SECTION 2. The remaining five members shall act as a Church Board until the membership increases through admission of new people as members. The Board will seek the assistance of the Diocese and our bishop for resolving the crisis and replenishing the strength of the church.

SECTION 3. If the membership, the attendance or the economic state of the church do not improve in the next five years the Board must post conspicuously a public notice to remain clearly visible and advertised in the Bulgarian community for six months, disclosing that the Board shall consider *transferring the assets and the properties of the church to a worthy charitable Orthodox Christian organization unless membership and attendance improve.*

SECTION 4. If then there is no public response to the notice, the Board may transfer the assets of the Church to said organization.

Ал. 4. Гласуване на промени ще става само на извънредни или регулярни събрания на Църковното Настоятелство. Такива събрания ще бъдат посветени на Промените и ще бъдат обявявани не по-късно от две седмици преди събранието, като решенията се приемат с 2/3 мнозинство.

Член 27. РАЗПУСКАНЕ НА ЦЪРКВАТА

Ал. 1. Събранието не може да гласува за разтурване на църквата. Дори ако са останали само петима члена и няма енорийски свещеник, но ако не съществуват крайни икономически затруднения, принуждаващи настоятелите да обявят несъстоятелност, църквата ще продължи да действа дори само като параклис.

Ал. 2. Останалите петима членове ще функционират като настоятели до разрастването на членовете чрез приемане на нови членове. УС ще потърси помощта на Епархията и владиката за излизане от кризисното състояние и полъване силата на църквата.

Ал. 3. Ако членството, посещаемостта и икономическото състояние не се подобрят в следващите пет години, Управителният Съвет ще обяви публично в обществено-достъпна обява, която да остане ясно изложена и разгласена измежду българската общност за срок от шест месеца, намерението *да прехвърли активите си на достойна, благотворителна християнска православна организация ако членството и посещаемостта на църквата не се подобрят.*

Ал. 4. Ако обявата не предизвика обществен отклик, Управителният Съвет може да прехвърли активите на църквата на указаната организация.

AFTERWORD

ПОСЛЕПИС

The Church Board of “St. Nikolai Wonderworker” Bulgarian Eastern Orthodox Church prepared these By-laws.

We made every effort to preserve the spirit of the law of the Founding Fathers as possible and as applicable to present day Code and Law, while at the same token we broadened its scope to address and encompass our years of experience and traditions and to reflect the changing times we live in.

Църковното Настоятелство на Българска Източноправославна Църква "Свети Николай Чудотворец" подготви този Устав.

Положихме всички усилия да съхраним в него законовия дух на Основателите, доколкото това е възможно и приложимо според сегашните закони; като същевременно го разширихме, за да обхване нашите традиции и опит и да отрази времената, в които живеем.

	Mario Karshalev Марио Кършалев Chairman of the board <u>Председател на Църковното Настоятелство</u>
BOARD OF DIRECTORS	Elisaveta Karamfilova Елисавета Карамфилова Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
	Kristina Braykova Кристина Брайкова Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ	Maria Minkova Мария Минкова Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
	Ivo Neytchev Иво Нейчев Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
	Nick Pavlov Ник Павлов Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
	Petur Vutov Петър Вутов Director <u>Член на Църковното Настоятелство</u>
